

Gen

Chapter 35

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֶל-	יַעֲקֹב	קוֹם	עֲלֵה	בֵּית-אֵל	וְשָׁב-	שָׁם	וַעֲשֵׂה-	שָׁם	מִזְבֵּחַ
	اور-کہا	خدا-نے	سے	یعقوب	اٹھ	چڑھ	بیت-ایل	اور-بس	وہاں	اور-بنا	وہاں	قربانگاہ
	H0559	H0430	H0413	H3290	H5927	H5927	H1008	H3427	H8033	H8033	H8033	H4196
	לְאֵל	הַנְּרָאָה	אֶלְיָדַי	בְּרַחֲמֶיךָ	עֵשׂו	אָחִיךָ:						
	خدا-کے-لیے	ظاہر-ہونے-والے	تجھ-پر	بھاگتے-وقت-تیرے	عیسو	اپنے-بھائی-کے						
	H0410	H7200	H0413	H1272	H6215	H6440						

بنا۔ گاہ قربان تھا ربا بھاگ سے عیسو بھائی اپنے ٹو جب ہوا ظاہر پر تجھ جو لئے کے اللہ وہیں ہو۔ آباد وہاں کر جا ایل بیت اٹھ، کہا، سے یعقوب نے اللہ

2	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל-	בֵּיתוֹ	וְאֵל	כָּל-	אֲשֶׁר	עִמּוֹ	הַסְּרוּ	אֶת-	אֱלֹהֵי
	اور-کہا	یعقوب-نے	سے	اپنے-گھرانے	اور-سے	سب	جو	اُس-کے-ساتھ	دور-کرو	کو	خداؤں
	H0559	H3290	H0413	H0413	H0413	H3605			H5493	H0853	H0430
	הַיְכָל	אֲשֶׁר	בְּתוֹכָם	וְהַטְּהָרוּ	וְהַחֲלִיפוּ	שְׁמֹלְתֵיכֶם:					
	اجنبی	جو	تمہارے-درمیان	اور-پاک-ہو	اور-بدلو	اپنے-کپڑوں					
	H5236		H8432	H2891	H2498	H8071					

کے کر صاف پاک کو آپ اپنے دیں۔ بھینک انہیں ہیں پاس کے آپ بُت اجنبی بھی جو کہا، سے ساتھیوں سارے باقی اور والوں گھر اپنے نے یعقوب چنانچہ بدلیں، کپڑے اپنے

3	וַיִּקְוֶמָה	וַיַּעֲלֵה	בֵּית-אֵל	וַאֲעֲשֵׂה-	שָׁם	מִזְבֵּחַ	לְאֵל	הַעֲנָה	אֶתִּי
	اور-اٹھیں-ہم	اور-چڑھیں-ہم	بیت-ایل	اور-بناؤنگا-میں	وہاں	قربانگاہ	خدا-کے-لیے	جواب-دینے-والے	مجھے
	H0559	H5927	H1008	H0413	H8033	H4196	H0410	H0853	H0853
	בְּיוֹם	צָרָתִי	וַיְהִי	עִמּוֹדִי	בְּדַרְדָּרִי	אֲשֶׁר	הַלְכֹתִי:		
	دن-میں	میری-مصیبت-کے	اور-ہوا	میرے-ساتھ	راستے-میں	جو	چلا-میں		
	H3117	H1961	H1870	H5978	H1980				

گیا میں بھی جہاں سنی۔ دعا میری وقت کے مصیبت نے جس گا بناؤں گاہ قربان لئے کے خدا اُس میں وہاں ہے۔ جانا ایل بیت کر چھوڑ جگہ یہ ہمیں کیونکہ ہے۔ ربا ساتھ میرے وہ وہاں

4	וַיִּתְּנוּ	אֶל-	יַעֲקֹב	אֶת-	כָּל-	אֱלֹהֵי	הַיְכָל	אֲשֶׁר	בְּיָדָם	וְאֶת-	הַנְּזָמִים	אֲשֶׁר
	اور-دیا	کو	یعقوب	کو	سارے	خداؤں	اجنبی	جو	اُن-کے-ہاتھوں-میں	اور-کو	بالیوں	جو
	H5414	H0413	H3290	H0853	H3605	H0430	H5236		H3027	H0853	H5141	
	בְּאֲזִניהֶם	וַיִּשְׁמְנוּ	אֹתָם	יַעֲקֹב	תַּחַת	הָאֲלֹהִים	אֲשֶׁר	עִם-	שָׁכָם:			
	اُن-کے-کانوں-میں	اور-گاڑا	انہیں	یعقوب-نے	نیچے	بلوط-کے	جو	پاس	شکم-کے			
	H0241	H2934	H0853	H3290	H8478	H0424		H7927				

نے اُس تھیں۔ رکھی پہن میں کانوں پر طور کے تعویذ نے انہوں جو بالیاں تمام اور تھے پاس کے اُن جو دیئے دے بُت تمام کو یعقوب نے انہوں کر سن یہ دیا۔ دبا میں زمین نیچے کے درخت کے بلوط قریب کے سبک کچھ سب

5	וַיִּסְעוּ	וַיְהִי	תַּחַת	אֱלֹהִים	עַל-	הַעָרִים	אֲשֶׁר	סְבִיבֹתֵיהֶם	וְלֹא	רָדְפוּ
	اور-روانہ-ہوئے	اور-تھا	خوف	خدا-کا	پر	شہروں	جو	اُن-کے-ارد-گرد	اور-نہیں	پیچھا-کیا
	H5265	H1961	H2847	H0430				H5439	H3808	H7291
	אֲחֵרֵי	בְּנֵי	יַעֲקֹב:							
	پیچھے	بنی	یعقوب-کے							
			H3290							

کیا۔ نہ تعاقب کا بیٹوں کے اُس اور یعقوب نے انہوں کہ گیا چھا خوف شدید اتنا سے طرف کی اللہ پر شہروں کے گرد ارد ہوئے۔ روانہ وہ پھر

6	וַיְבֹא	לְוִזָּה	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	הוּא	בֵּית-אֵל	הוּא	וְכָל-	הָעָם	אֲשֶׁר-
	اور-آیا	لوز	جو	سرزمین-میں	کنعان	یہ	بیت-ایل	وہ	اور-سب	لوگ	جو
	H0935	H3290	H3870	H0776		H1931	H1008	H1931	H3605		

عَمُو:
اُس-کے-ساتھ

بے-ایل بیت نام کا لوز آج تھا۔ میں کنعان ملک جو گیا پہنچ لوز سمیت لوگوں اپنے یعقوب چلتے چلتے

7	וַיְבֹן	שָׁם	מִזְבֵּחַ	וַיִּקְרָא	לְמִקְוֹם	אֵל	בֵּית-אֵל	כִּי	שָׁם	נִגְלוּ	אֱלֹהִים	הָאֱלֹהִים
	اور-بنایا	وہاں	قربانگاہ	اور-رکھا	جگہ-کا	خدا	بیت-ایل	کیونکہ	وہاں	ظاہر-ہوئے	اُس-پر	خدا
	H1129	H8033	H4196	H7121	H4725	H0410	H1008		H8033	H1540	H0413	H0430

بہاگتے-وقت-اُس-کے
سامنے-سے
اُخَو:
اپنے-بھائی-کے

سے بھائی اپنے وہ جب تھا کیا ظاہر پر اُس کو آپ اپنے نے اللہ وہاں کیونکہ رکھا۔ گھر کا اللہ یعنی ایل بیت نام کا مقام کر بنا گاہ قربان وہاں نے یعقوب تھا۔ رہا ہو فرار

8	וַתִּמַּת	דְּבֹרָה	מִיִּנְקַת	רַבֵּקָה	וַתִּקְבְּר	מִתְחַת	לְבֵית-אֵל	תַּחַת	הָאֱלֹהִים	וַיִּקְרָא	שָׁמוֹ
	اور-مری	دبورہ	دائی	رقبہ-کی	اور-دفن-ہوئی	نیچے	بیت-ایل-کے	نیچے	بلوط-کے	اور-رکھا	اُس-کا-نام
	H4191	H1683	H3243	H7259	H6912	H8478	H1008	H8478	H0437	H7121	H8034

بְּקוֹת: אֱלֹהִים
الون-بکوت
[H0439](#)

کا بلوط کا رونے یعنی بکوت الون نام کا اُس لئے اس ہوئی، دفن نیچے کے درخت کے بلوط میں جنوب کے ایل بیت وہ گئی۔ مر دبورہ دایہ کی رقبہ وہاں گیا۔ رکھا درخت

9	וַיֵּלֶא	אֱלֹהִים	אֵל-	יַעֲקֹב	עוֹד	בְּכֹז	אֲרַם-מִפְּדָן	וַיְבָרֶךְ	אֹתוֹ:
	اور-ظاہر-ہوا	خدا	پر	یعقوب	پھر	آتے-وقت-اُس-کے	فدن-ارام-سے	اور-برکت-دی	اُسے
	H7200	H0430	H0413	H3290	H5750	H0935	H6307	H1288	H0853

ہوا۔ بار دوسری پر آنے واپس سے مسوپتامیہ یہ دی۔ برکت اُسے اور ہوا ظاہر اور دفعہ ایک پر یعقوب اللہ

10	וַיֵּאמְר-	לֹא	אֱלֹהִים	שָׁמוֹךְ	יַעֲקֹב	לֹא-	יִקְרָא	שָׁמוֹךְ	עוֹד	יַעֲקֹב	כִּי	אִם-
	اور-کہا	اُس-سے	خدا-نے	تیرا-نام	یعقوب	نہیں	کہلائے گا	تیرا-نام	اب-بعد	یعقوب	کہ	بلکہ
	H0559		H0430	H8034	H3290	H3808	H7121	H8034	H5750	H3290		

یשראל
اسرائیل
یہوہ
تیرا-نام
اور-رکھا
اُس-کا-نام
اسرائیل

رکھا۔ اسرائیل نام نیا کا اُس نے اُس یوں گا۔ ہو اسرائیل بلکہ نہیں یعقوب نام تیرا سے اب کہا، سے اُس نے اللہ

11	וַיֵּאמְר	לֹא	אֱלֹהִים	אֲנִי	אֵל	שָׂדֵי	פְּרָה	וַרְבֵּה	נְזִי	וַקְהֵל	גְּזִים	יְהוּדָה
	اور-کہا	اُس-سے	خدا-نے	میں	خدا	قادر-مطلق	پھل	اور-بڑھ	قوم	اور-مجمع	قوموں-کا	ہوگا
	H0559		H0430	H0589	H0410	H7706	H6509			H6951		H1961

مَنْזֵה:
تجھ-سے
اور-بادشاہ
مחלجیہ
تیری-پشت-سے
יצאו:
نکلیگے

تیری گی۔ نکلیں سے تجھ قومیں سی بہت بلکہ نہیں قوم ایک جا۔ بڑھتا میں تعداد اور پھول پھل ہوں۔ مطلق قادر اللہ میں کہا، سے اُس بھی یہ نے اللہ گے۔ ہوں شامل بھی بادشاہ میں اولاد

12	וְאֶת־ اور-کو	הָאָרֶץ سرزمین	אֲשֶׁר جو	נָתַתִּי دیا-میں-نے	לְאַבְרָהָם ابراہام-کو	וְלִיִּצְחָק اور-اسحاق-کو	לָךְ تجھے	אֶתְנַתְּנָה دوگا-اُسے	וְלִזְרַעֲךָ اور-تیری-نسل-کو	אֲחֵרֶיךָ تیرے-بعد
		H0776		H5414	H0085	H3327		H5414	H2233	

دوگا-میں	اُسے	سرزمین
H5414	H0853	H0776

گا۔ [دوں کو اولاد تیری اُسے بعد تیرے اور ہے۔ دیا کو اسحاق اور ابراہیم جو گا دوں ملک وہی تجھے میں

13	וַיַּעַל اور-چڑھا	מֵעֵלְיוֹ اُس-سے-اوپر	אֱלֹהִים خدا	בְּמִקְוֹם جگہ-میں	אֲשֶׁר־ جہاں	דִּבֶּר بولا	אֵתוֹ: اُس-سے
	H5927		H0430	H4725		H1696	H0854

گیا۔ چلا پر آسمان سے وہاں اللہ پھر

14	וַיֵּצֵב اور-کھڑا-کیا	יַעֲקֹב یعقوب-نے	מִצְבָּה ستون	בְּמִקְוֹם جگہ-میں	אֲשֶׁר־ جہاں	דִּבֶּר بولا	אֵתוֹ اُس-سے	מִצְבֹּת ستون	אָבֹן پتھر-کا	וַיִּסֹּף اور-ڈالا	עָלָיו اُس-پر
	H5324	H3290	H4676	H4725		H1696	H0854	H4678	H0068		

تھاوں	اور-بھایا	اُس-پر	تیل
H5262	H3332		H8081

کیا۔ مخصوص اُسے کر اُنڈیل تیل اور مے پر اُس اور کیا کھڑا ستون کا پتھر نے اُس وہاں تھا بوا کلام ہم سے یعقوب اللہ جہاں

15	וַיִּקְרָא اور-رکھا	יַעֲקֹב یعقوب-نے	אֶת־ کو	שֵׁם نام	הַמִּקְוֹם جگہ-کا	אֲשֶׁר جہاں	דִּבֶּר بولا	אֵתוֹ اُس-سے	שֵׁם وہاں	אֱלֹהִים خدا-نے	בֵּית־אֵיל: بیت-ایل
	H7121	H3290	H0853	H8034	H4725		H1696	H0854	H8033	H0430	H1008

رکھا۔ ایل بیت نام کا جگہ نے اُس

16	וַיִּסְעוּ اور-روانہ-ہوئے	אֶל־מִבְּתַיִת بیت-ایل-سے	וַיְהִי־ اور-تھا	עוֹד ابھی	כְּבָרְתָהּ تھوڑی-سی	הָאָרֶץ سرزمین	לְבוֹא آنے-تک	אֶפְרָתָה اُفراٹہ	וַתֵּלֶד اور-جنی	רַחֵל راحیل
	H5265	H1008	H1961	H5750	H3530	H0776	H0935	H0672	H3205	H7354

اور-مشکل-ہوئی	اُس-کی-جننے-میں
H7185	H3205

بچہ گیا۔ آ وقت کا پیدائش کی بچے میں راستے اور تھی، سے امید راخا پڑا۔ چل طرف کی اُفراٹہ کر چھوڑ کو ایل بیت ساتھ کے والوں گھر اپنے یعقوب پھر بوا۔ پیدا سے مشکل بڑی

17	וַיְהִי اور-ہوا	מִשְׁכַּל־ مشکل-میں-ہونے-وقت-اُس-کے	בְּחֻקְשָׂתָהּ جننے-میں-اُس-کے	וַתֵּאמֶר اور-کہا	לָהּ اُس-سے	הַמִּינִלֶּדֶת دائی-نے	אֶל־ نہ	תִּירְאִי ڈر	כִּי־ کیونکہ
	H1961		H7185	H0559		H3205	H0408	H3372	

بھی	یہ	تیرے-لیے	بیٹا
H1571	H2088		

ہے۔ [بیٹا اور ایک کیونکہ ڈرو، [مت کہا، سے اُس نے دائی تو گیا پہنچ کو عروج زہ درد جب

18	וַיְהִי اور-ہوا	בְּצֵאת نکلنے-وقت	נִפְשָׁהּ اُس-کی-جان	כִּי کہ	מָרְרָתִי مر-ربی-تھی	וַתִּקְרָא اور-رکھا	שְׁמוֹ اُس-کا-نام	בֶּן־אוֹנִי بن-اونی	וַאֲבִיו اور-اُس-کے-باپ-نے
	H1961		H5315		H4191	H7121	H8034	H1126	H0001

رکھا	اُسے	بنیامین
H7121	H1144	

یعنی یمین بن نام کا اُس نے باپ کے اُس لیکن رکھا۔ بیٹا کا مصیبت میری یعنی اونی بن نام کا اُس نے اُس مرتے مرتے اور تھی، والی توڑنے دم وہ لیکن رکھا۔ بیٹا کا قسمتی خوش یا ہاتھ دہنے

19	וּתְמַת רַחֵל	וּתְקַבֵּר	בְּרַרְךָ	אֶפְרַתָּה	הוּא	לָחֵם: בֵּית
	اور-مری	اور-دفن-ہوئی	راستے-میں	افراتہ-کے	یہ	بیت-لحم
	H4191	H7354	H1870	H0672	H1931	H1035

ہے۔ جاتا کہا لحم بیت کو افراتہ کل آج ہوئی۔ دفن میں راستے کے افراتہ وہ اور ہوئی، فوت راحل

20	וַיֵּצֵב	יַעֲקֹב	מִצְבֵּה	עַל-	קְבֻרָתָהּ	הוּא	מִצְבֵּת	קְבֻרַת-	רַחֵל	עַד-	הַיּוֹם:
	اور-کھڑا-کھا	یعقوب-نے	ستون	پر	اُس-کی-قبر	یہ	ستون	قبر	راحیل-کی	تک	آج
	H5324	H3290	H4676		H6900	H1931	H4678	H6900	H7354	H5704	H3117

ہے۔ کرتا دہی نشان کی قبر کی راحل تک آج وہ کیا۔ کھڑا ستون کا پتھر پر قبر کی اُس نے یعقوب

21	וַיֵּסַע	יִשְׂרָאֵל	וַיָּט	אֶהְלֵה	מִהַרְלָהָ	לְמִגְדַל-עֵדֶר:
	اور-روانہ-ہوا	اسرائیل	اور-لگایا	اپنا-خیمہ	پرے	مگدل-عیدر-سے
	H5265	H3478	H5186	H0168	H1973	H4029

لگائے۔ خیمے اپنے طرف پرلی کی عدر مجدل اور رکھا جاری سفر اپنا نے یعقوب سے وہاں

22	וַיְהִי	בַשָּׁנָה	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	הַהִוא	וַיְהִי	רְאוּבֵן	וַיִּשְׁכַּב	אֶת-	בְּלֵהָ	פִּילְגֵשׁ
	اور-ہوا	بستے-وقت	اسرائیل-کے	سرزمین-میں	اُس	اور-گیا	روبن	اور-لیٹا	ساتھ	بلہہ-کے	حرم
	H1961	H7931	H3478	H0776	H1931	H3212	H7205	H7901	H0854		H6370

	אָבִיו	וַיִּשְׁמַע	יִשְׂרָאֵל	פ	וַיְהִי	בְנֵי-	יַעֲקֹב	שָׁנִים	עָשָׂר:
	اپنے-باپ-کی	اور-سنا	اسرائیل-نے	—	اور-تھے	بنی	یعقوب-کے	بارہ	دس
	H0001	H8085	H3478		H1961		H3290	H8147	H6240

تھے۔ بیٹے بارہ کے یعقوب گیا۔ ہو معلوم کو یعقوب ہوا۔ بستر ہم سے بلہاہ حرم کی یعقوب روبن تو تھے ٹھہرے وہاں وہ جب

23	בְּנֵי	לֵאָה	בְּכֹר	יַעֲקֹב	רְאוּבֵן	וְשִׁמְעוֹן	וְלֵוִי	וַיְהוּדָה	וַיִּשְׁשָׁקֶר	וַיְזַבְּלוּן:
	بنی	لیاہ-کے	پہلوٹھا	یعقوب-کا	روبن	اور-شمعون	اور-لاوی	اور-یہوداہ	اور-یسکار	اور-زبولون
		H3812	H1060	H3290	H7205	H8095	H3878	H3063	H3485	H2074

زبولون۔ اور ایشکار یہوداہ، لاوی، شمعون، پھر روبن، بیٹا بڑا سے سب کا اُس تھے: یہ بیٹے کے لیاہ

24	בְּנֵי	רַחֵל	יֹוסֵף	וּבְנֵימֹן:
	بنی	راحیل-کے	یوسف	اور-بنیامین
		H7354	H3130	H1144

یمین۔ بن اور یوسف تھے، بیٹے دو کے راحل

25	וּבְנֵי	בְּלֵהָ	שִׁפְתָּה	רַחֵל	דָּן	וְנַפְתָּלִי:
	اور-بنی	بلہہ-کے	لونڈی	راحیل-کی	دان	اور-نفتالی
			H8198	H7354	H1835	H5321

نفتالی۔ اور دان تھے، بیٹے دو کے بلہاہ لونڈی کی راحل

26	וּבְנֵי	זְלֵפָה	שִׁפְתָּה	לֵאָה	נָד	וְאָשֶׁר	אֵלֵהָ	בְּנֵי	יַעֲקֹב	אָשֶׁר	יְלָד-
	اور-بنی	زلفہ-کے	لونڈی	لیاہ-کی	جاد	اور-آشر	یہ	بنی	یعقوب-کے	جو	پیدا-ہوئے
		H2153	H8198	H3812	H1410	H0836	H0428		H3290		H3205

	לֹא	אָרָם: בְּפָדִין
	اُس-کے-لیے	فدن-ارام-میں
		H6307

ہوئے۔ پیدا میں مسوپتامیہ بیٹے یہ کے یعقوب آشر۔ اور جد تھے، بیٹے دو کے زلفہ لونڈی کی لیاہ

27	וַיָּבֵא	וַיַּעֲקֹב	אֶל-	יִצְחָק	אָבִיו	מִמְרָא	הָאֲרְבַּעַרְיִית	הוּא	חֶבְרוֹן	אֶשְׂרָ-	נָר-
	اور-آیا	یعقوب	پاس	اسحاق	اپنے-باپ-کے	ممرے	قریب-اربع	یہ	حبرون	جہاں	ربا-تھا
	H0935	H3290	H0413	H3327	H0001	H4471	H7153	H1931			

שָׁם
וּבָא
אֲבְרָהָם
אֶבְרָהָם
اور-اسحاق
[H8033](#)
[H0085](#)
[H3327](#)

تھا۔) اربع قریّت نام کا حبرون وقت اُس تھا رہتا سے حیثیت کی اجنبی میں ممرے قریب کے حبرون جو گیا پہنچ پاس کے اسحاق باپ اپنے یعقوب پھر تھے۔ کرتے ربا ابراہیم پہلے سے اُس اور اسحاق وہاں

28	וַיְהִי	יְמֵי	יִצְחָק	מֵאֵת	שָׁנָה	וּשְׁדָנָיִם	שָׁנָה:
	اور-تھے	دن	اسحاق-کے	سو	سال	اور-اسی	سال
	H1961	H3117	H3327	H3967	H8141	H8084	H8141

کیا۔ دفن اُسے نے یعقوب اور عیسو بیٹے کے اُس ملا۔ جا سے دادا باپ اپنے کر بو آسودہ سے زندگی اور رسیدہ عمر وہ جب تھا کا سال 180 اسحاق

29	וַיָּנֹעַ	יִצְחָק	וַיָּמָת	וַיֵּאָסֶף	אֶל-	עַמּוּי	זָקֵן	וּשְׁבַע	יָמִים	וַיִּקְבְּרוּ
	اور-دم-توڑا	اسحاق-نے	اور-مرا	اور-جمع-بوا	پاس	اپنے-لوگوں-کے	بوڑھا	اور-سیر	دنوں-سے	اور-دفنایا
	H1478	H3327	H4191	H0622	H0413		H2205	H7649	H3117	H6912

אֵתוֹ
אָסֶף
עֵשָׂו
اور-یعقوب-نے
اُس-کے-بیٹوں-نے
—
[H0853](#)
[H6215](#)
[H3290](#)

کیا۔ دفن اُسے نے یعقوب اور عیسو بیٹے کے اُس ملا۔ جا سے دادا باپ اپنے کر بو آسودہ سے زندگی اور رسیدہ عمر وہ جب تھا کا سال 180 اسحاق